

20-21

# Guía de la asignatura ON-LINE



**RUSO B2.1**

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830003

UNED

20-21

RUSO B2.1

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830003

# INDICE

INTRODUCCIÓN

OBJETIVOS

EQUIPO DOCENTE

CONTENIDOS

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

METODOLOGÍA

EVALUACIÓN

TUTORIZACIÓN

## INTRODUCCIÓN

La Federación Rusa o Rusia, es el país más grande del mundo en cuanto a la extensión territorial. El ruso es hablado por cerca de 270 millones de personas en todo el mundo. Es el medio que permite la comunicación entre los países que alguna vez pertenecieron a la Unión Soviética.

El ruso es también lengua oficial en organismos internacionales, como la Organización de las Naciones Unidas, UNESCO, o la Organización Mundial de la Salud.

Conocer el ruso le ayudará a empatizar mejor con la población del país, establecer relaciones profesionales, encontrar nuevas amistades y disfrutar de una cultura rica leyendo literatura rusa, viendo las películas y escuchando música rusa.

En el nivel B2.1 se encuentra material original que permita conocer mejor la vida moderna de Rusia y su cultura tradicional.

La programación de la asignatura Ruso B2.1, se ajusta a las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Se orienta por consiguiente al desarrollo de las cuatro competencias comunicativas básicas: comprensión auditiva, lectora, expresión oral y escrita.

En el nivel B2 se desarrollan las habilidades lingüísticas necesarias para poder manejarse de forma autónoma en situaciones previsibles en distintos contextos sociales y laborales.

Con el dominio de este nivel, el alumno conseguirá el grado de competencia suficiente para poder entender las ideas esenciales de textos de una cierta complejidad, incluso de carácter relativamente técnico y para poder comunicarse ya con cierta fluidez y naturalidad con hablantes nativos. Puede generar textos claros sobre temas diversos y defender sus propios puntos de vista sobre temas generales.

Es necesario que los alumnos que decidan matricularse en el curso de Ruso B2.1 tengan un nivel de ruso equivalente al B1 o superior que supone que los estudiantes han conseguido un dominio básico de las características fonéticas, normas gramaticales y estructuras de interacción comunicativa de los hablantes de ruso, sin olvidar los correspondientes aspectos culturales.

Los temas gramaticales que tienen que dominar los estudiantes para empezar a estudiar en este nivel son: 6 Casos (Nominativo, Genitivo, Dativo, Acusativo, Instrumental, Prepositivo (Ablativo) (declinación de los sustantivos, adjetivos y pronombres en todos los casos en singular y plural), aspectos verbales, verbos de movimiento, participios, gerundios y estructuras básicas de sintaxis.

## OBJETIVOS

El objetivo general de la asignatura de Ruso B2.1 consiste en desarrollar la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes hasta alcanzar los objetivos, establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER, 2018) para este nivel, y que son los siguientes:

- comprender discursos y conferencias extensos, e incluso seguir líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido;
- comprender casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales;
- comprender la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar;
- ser capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos;
- comprender la prosa literaria contemporánea;
- poder participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos;
- poder tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas, explicando y defendiendo sus puntos de vista;
- presentar descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con su especialidad;
- saber explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones;
- ser capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con sus intereses;
- escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto;
- escribir cartas que destacan la importancia que le da el alumno a determinados hechos y experiencias.

En resumen, la consecución de los objetivos propuestos habilita a los estudiantes para comprender, interactuar y expresarse correctamente en lengua rusa dentro de distintos contextos socio-culturales, tanto en registro formal como informal. El nivel B2, al ser superado, conduce al alumno a un estadio de expresión y comprensión tanto a nivel escrito como oral, que le capacita para comunicarse sin dificultad sobre la mayoría de temas en una variedad reseñable de contextos.

## EQUIPO DOCENTE

| Coordinador | Contacto | Horario |
|-------------|----------|---------|
|-------------|----------|---------|

## CONTENIDOS

### Temario

El curso se estructura en 6 unidades didácticas, de las cuales la número 6 y última es para reforzar el aprendizaje y preparar el examen. Cada unidad consta de tres partes correspondientes a diferentes aspectos de cada tema, permitiendo de este modo profundizar en aspectos nuevos de gramática y aprender el léxico nuevo.

Para reforzar las cuatro destrezas básicas (comprensión auditiva y lectora, expresión oral y escrita) se procederá a la lectura y al comentario de textos adecuados al conocimiento adquirido.

Fragmentos de obras de literatura rusa clásica y contemporánea, las canciones y los materiales audiovisuales originales (noticias, programas de televisión) motivan el aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo ruso.

#### UD.1: Temas "**Recuerdos**", "**¿Qué es la felicidad?**"

1. Gramática: verbos con prefijos, adjetivos cortos, tipos de declinación.
2. Léxico: recuerdos, emociones, supersticiones.
3. Funciones: escribir un relato, dar consejos, expresar que alguien está de acuerdo o no.

#### UD.2: Temas "**La casa**", "**Los animales domésticos**"

1. Gramática: Genitivo, numerales, pronombres posesivos, pronombres negativos, Dativo, aspectos verbales.
2. Léxico: la casa, problemas con vecinos, animales domésticos, reformas en casa, salud y las partes del cuerpo.
3. Funciones: escribir una historia, dar argumentos, expresar su opinión.

#### UD.3: Temas "**Los secretos de una larga vida**", "**Salud y deporte**"

1. Gramática: comparativo y superlativo, Acusativo, Instrumental, verbos transitivos.
2. Léxico: alimentación, deporte, estilo de vida.
3. Funciones: escribir un relato basado en un refrán, comparar ideas, escribir en foros, expresar sorpresa, inquietud, comparación, certidumbre.

#### UD.4: Temas "**Trabajo**", "**Mi ordenador**"

1. Gramática: participios, pronombres negativos, pronombres indicativos, verbos con prefijos.
2. Léxico: el entorno laboral, entrevista de trabajo, CV, relaciones laborales, carácter de una persona, el léxico relacionado con ordenadores.

3. Funciones: escribir CV, cartas de presentación, escribir en blog, hablar de sus impresiones.

UD.5: Temas "**Sociedad**", "**La vida futura**", "**Los viajes**", "**Las ciudades rusas y sus puntos de interés**"

1. Gramática: verbos de movimiento, modo condicional, gerundios.

2. Léxico: viajes, sociedad, los cambios en la sociedad.

3. Funciones: escribir un ensayo, escribir una queja, expresar negación, indignación, decepción, admiración.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788425439162

Título:RUSO PARA HISPANOHABLANTES 4 (2018)

Autor/es:O. Noriko ; M. Oganissian ;

Editorial:EDITORIAL HERDER

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

G. TUROVER, J. NOGUEIRA. Gran diccionario ruso-español. Madrid, Rubiños, 2002

## METODOLOGÍA

La adquisición del grado de destreza en el uso de la lengua rusa acorde con el nivel prescrito para este curso exige, fundamentalmente, constancia en el estudio y la práctica reiterada en los diferentes aspectos de la lengua. De esta manera, se puede conseguir, de modo progresivo, automatizar las propias respuestas a los estímulos lingüísticos de variada índole que la exposición a una lengua extranjera y su uso conllevan.

Al tratarse de **enseñanza a distancia exclusivamente en línea**, la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. A pesar de la flexibilidad que supone un curso en línea, se espera una participación activa del alumno para que complete las actividades propuestas, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad, pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo adicional por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio. Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso. La matrícula en esta modalidad no incluye el acceso a las clases de idiomas en los centros asociados (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad semipresencial).

Para que los estudiantes tengan posibilidad de practicar la comunicación en ruso, mensualmente se organizan **los grupos de conversación** con la profesora nativa rusa.

Cada alumno tiene derecho a una hora de participación mensual en estos grupos. Los grupos se organizan desde noviembre hasta mayo. De ello se les informará debidamente en los Foros de Alumnos.

Este curso se imparte a través de la:

PLATAFORMA aLF: donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico interactivo, así como las actividades propuestas que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o documentos didácticos de interés: material de apoyo, pensado para reforzar los temas que presentan más dificultades para los hispanohablantes; foros y otras herramientas a través de los cuales podrá comunicarse con un/a tutor/a de apoyo en red (TEL) y con sus compañeros/as; actividades de autoevaluación para poder comprobar si está alcanzando los objetivos fijados.

## EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen

Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, **la prueba escrita** se efectuará en los Centros Asociados para todas las modalidades (semipresencial, en línea, prueba libre).

**Es RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE comprobar en su centro asociado con suficiente antelación la modalidad en la que se realizará la prueba, y, si debe desplazarse a algún otro centro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.**

Descripción de las pruebas orales

En **las modalidades en línea y de prueba libre**, las pruebas se realizarán a través de las aplicaciones E-Oral.

**En la modalidad semipresencial, las pruebas se realizan en los Centros Asociados.**

**Consulte su centro asociado para más información.**

### ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

#### PRUEBA ESCRITA

**Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua**

Comprensión lectora (% nota final)

25

Tareas

Respuesta a 25 ítems de elección múltiple. Dos tareas son sobre 2 textos (20 ítems) y una tercera de completar huecos (5 ítems). Los textos son entre 1600 y 2500 palabras en total.

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Duración del examen (minutos) | 90   |
| Instrucciones en español      | Si   |
| Valor acierto                 | 0.4  |
| Descuento fallo               | 0.13 |
| Nota mínima para aprobar      | 5    |

**Prueba escrita - Expresión escrita**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Expresión escrita (% nota final) | 25 |
| Tareas                           |    |

Escribir dos redacciones de estilos y temas distintos (350-400 palabras entre los dos).

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Duración del examen (minutos) | 60 |
| Instrucciones en español      | Si |
| Valor acierto                 | 0  |
| Descuento fallo               | 0  |
| Nota mínima para aprobar      | 6  |

**PRUEBA ORAL**

**Prueba oral - Comprensión auditiva**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Comprensión auditiva (% nota final) | 25 |
| Tareas                              |    |

Respuesta a 20 ítems de elección múltiple sobre 2 audios o videos.

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Duración del examen (minutos) | 40   |
| Instrucciones en español      | Si   |
| Valor acierto                 | 0.5  |
| Descuento fallo               | 0.16 |
| Nota mínima para aprobar      | 5    |

**Prueba oral - Expresión Oral**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Expresión Oral (% nota final) | 25 |
| Tareas                        |    |



**Expresión oral:** Un monólogo durante 5-6 minutos. Se proporcionan 3 minutos previamente para que el estudiante pueda compilar y organizar ideas. No se permite el uso de esas notas durante la prueba.

**Interacción oral:** en la modalidad en línea y prueba libre el alumno escuchará las réplicas de varios diálogos y producirá sus propias respuestas a ellas.

A continuación, se les ofrecerán al alumno la descripción de unas situaciones, para las cuales el alumno tendrá que producir las réplicas que corresponden a la interacción oral en las situaciones descritas.

En el caso de la modalidad semipresencial, el alumno participará en un diálogo con el profesor-tutor sobre los temas ofrecidos para el profesor-tutor. No se concede el tiempo de preparación para esta tarea.

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Duración del examen (minutos) | 20 |
| Instrucciones en español      | Si |
| Valor acierto                 | 0  |
| Descuento fallo               | 0  |
| Nota mínima para aprobar      | 6  |

**Cómo se obtiene la calificación**

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel, el alumno debe tener esa calificación en todas las destrezas evaluadas. En caso de no aprobarlas todas en la convocatoria ordinaria de junio, el alumno puede presentarse a la convocatoria extraordinaria de septiembre para repetir solamente la parte (destreza) del examen que haya suspendido o aquella a la que no se haya presentado en junio. La(s) nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará(n) para septiembre.

**Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para ver cuál es el procedimiento de descarga del certificado.**

**Revisiones. La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado “contacto >atención docente” de la página web del CUID), indicando en el asunto el idioma y el nivel del CUID para el que solicita la revisión. En ningún caso se debe solicitar la revisión a través de los foros del curso.**

**De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión debe estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.**

**Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en la misma página web del CUID: “descargar formulario”.**

**IMPORTANTE: Los alumnos dispondrán de 7 días naturales, desde la publicación de las notas, para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo, ni enviadas por un medio distinto del indicado.**

**Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante el impreso correspondiente (descargable también desde la página web del CUID), que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es**

## TUTORIZACIÓN

La tutorización académica se realiza exclusivamente a través del curso virtual. El/La tutor(a) en línea (TEL) atiende las dudas y preguntas de los alumnos matriculados, contestando sobre el funcionamiento del curso en general, propone y corrige redacciones mensualmente, atiende a los alumnos a través del correo o de los foros correspondientes, en el horario de atención docente. El estudiante podrá plantear sus preguntas en los FOROS correspondientes. Existe un foro para cada uno de los temas de la programación, así como un “FORO de consultas generales” para atender todo tipo de cuestiones.

El/La tutor(a) de apoyo virtual de conversación (**TAV**) imparte las tutorías dedicadas al desarrollo de la destreza de expresión e interacción oral en la modalidad en línea. Las tutorías virtuales se imparten a través del FORO dedicado a la organización de las prácticas de conversación.

La coordinadora del nivel, a través del Foro coordinado por el equipo docente, del correo electrónico o del teléfono, contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso en general (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.). Para la consulta de cuestiones particulares, no docentes, la Coordinadora está también a disposición de los estudiantes en su horario de atención telefónica y a través de su correo electrónico.

---

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.